

The thesis deals with existing Czech translations of Sue Miller's novels and explores the non-transferability of their feature of having the potential to become a bestseller into Czech culture. It analyzes the translation of the novel *The Good Mother* by Ilona Kořánová and Marcela Haspeklová published in 1995, the translation of the chapter Four from the novel *The Good Mother* by Eva Věšíňová published in the magazine *Iniciály* in 1992 and the unpublished translation of the novel *Family Pictures* by Vladimíra Žáková from 1996. Sue Miller's first novel *The Good Mother*, first published in 1986, was a great success with US readers, and also her following novels *Family Pictures*, *For Love* and *While I Was Gone* became bestsellers in the USA. However, Sue Miller is almost unknown among Czech readers. The chapter Two briefly describes Sue Miller's life and works, and in the chapter Three, Sue Miller's works are set into the social and cultural context of the USA in the second half of the twentieth century. The 1992 *Backlash: The Undeclared War Against American Women* by Susan Faludi is used as an important source of information on the development of the US society in 1980s.

The chapter Four explores the situation in the Czech social and cultural context, namely the literary works by Czech women writers concentrating on women's identity in their works published after 1960, and the influence of feminist movement on the Czech society. The chapter Five provides a thematic and stylistic analysis of Sue Miller's novels *The Good Mother* and *Family Pictures*, completed with facts obtained by a thematic and stylistic analysis of Sue Miller's novel *For Love*. On the basis of the analyses, the main features of Sue Miller's novels are established. In the chapter Six, translational analysis of the Czech translations of Sue Miller's novels, concentrating on the transfer of their main features, is carried out.